

**6-achsiger Selbstentladewagen**

**6-axled self-discharging wagon**

**Wagon autodéchargeur à 6 essieux**



## 6-achsiger Selbstentladewagen

6-axled self-discharging wagon · Wagon autodéchargeur à 6 essieux



### D

Erz sicher und wirtschaftlich transportieren, dafür bietet der Faals mit einem Fassungsvermögen von ca. 70 m<sup>3</sup> beste Voraussetzungen. Bis zu 114 t Erz können über Hochbunker, Trichter- oder Bandanlagen aufgenommen und durch hydraulisches Öffnen der Seitenklappen in Tiefbunker entladen werden.

Der robuste Wagenkasten besteht aus der sattelförmigen Fachwerkkonstruktion, mit Untergurten als Langträger und Obergurten als First, den Stirnwänden, den Seitenwänden mit den großen Seitenklappen und dem Quersattel, der den Laderaum in zwei gleichgroße Kammern unterteilt.

Die 4 großen Seitenwandklappen mit Daumenwellen-Verschluß können, nach Wahl entweder paarweise oder gleichzeitig, über Speicherhydraulik

geöffnet bzw. geschlossen werden und gewährleisten eine schnelle und vollständige Entladung. Die Betätigung kann von der Wagenbühne oder vom Bunker aus erfolgen. Eine Nachrüstung für Fernsteuerung oder für automatische Entladung mittels Magnetventilen ist möglich.

Die hohen Lasten werden durch 3-achsige Drehgestelle mit 25 t Radsatzlast sicher auf die Schiene übertragen.

Der Wagen ist mit automatischen Kupplungen gemäß UIC 69e, mit Querbalkenabstützung und Federwerk Typ B 412 B 2 ausgerüstet.

### GB

The best wagon for transporting ore safely and economically is the Faals with its capacity of approximately 70 m<sup>3</sup>. This wagon can take up to 114 t of ore from overhead hoppers or conveyor belts, which is subsequently discharged into underground pits by hydraulically opening the side flaps.

The robust wagon body comprises the saddle-shaped truss, with bottom booms as longitudinal girders and top booms as roof ridges, the end walls, the side walls with the large flaps and the cross saddle that divides the loading space into two areas of equal size.

The 4 large side wall flaps with mechanical camshaft seals can be opened or closed either in pairs or all together using the hydraulic storage system. This guarantees rapid and complete discharge of the wagon. The flaps can

Der hydraulische Seitenklappenverschluss mit Übertotpunkt-Sicherung und mechanischer Verriegelung verhindert ein ungewolltes Öffnen.

The side flaps are closed hydraulically with an beyond dead center safety and a mechanical lock to prevent unwanted opening.

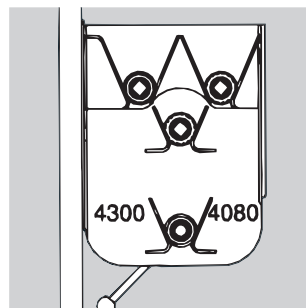
Le verrouillage hydraulique des trappes latérales avec sécurité de dépassement du point mort et verrouillage mécanique empêche une ouverture involontaire.



Die Klappenöffnungsweite ist wahlweise auf 4.080 mm oder 4.300 mm einstellbar.

The flaps can be adjusted to open to either 4080 mm or 4300 mm.

La largeur d'ouverture des trappes peut être réglée au choix sur 4.080 mm ou 4.300 mm.



### F

Pour assurer le transport du minerai de manière fiable et économique, le wagon Faals, d'une capacité d'environ 70 m<sup>3</sup>, possède les meilleurs atouts. Jusqu'à 114 t de minerai peuvent être chargés par toboggans, trémies ou systèmes de chargement par bande et déchargés sur des fosses par ouverture hydraulique des trappes latérales.

La caisse robuste est constituée d'une structure charpentée en forme de selle avec membrures inférieures sous forme de longrines et membrures supérieures constituant le faitage, des parois de bout, des parois latérales avec les grandes trappes latérales et de la selle transversale, qui divise le volume de chargement en deux compartiments de même taille.

Les 4 grandes trappes latérales avec verrouillage par arbres à cames peu-

vent, au choix, être ouvertes par paire ou simultanément grâce à un système hydraulique à accumulation et permettent un déchargement rapide et complet. La manoeuvre peut s'effectuer depuis la passerelle du wagon ou depuis la fosse. Un équipement ultérieur permettant une télécommande par radio ou un déchargement automatique par électrovannes est possible.

Les charges élevées sont transmises de manière fiable au rail par des bogies à 3 essieux avec 25 t de charge par essieu.

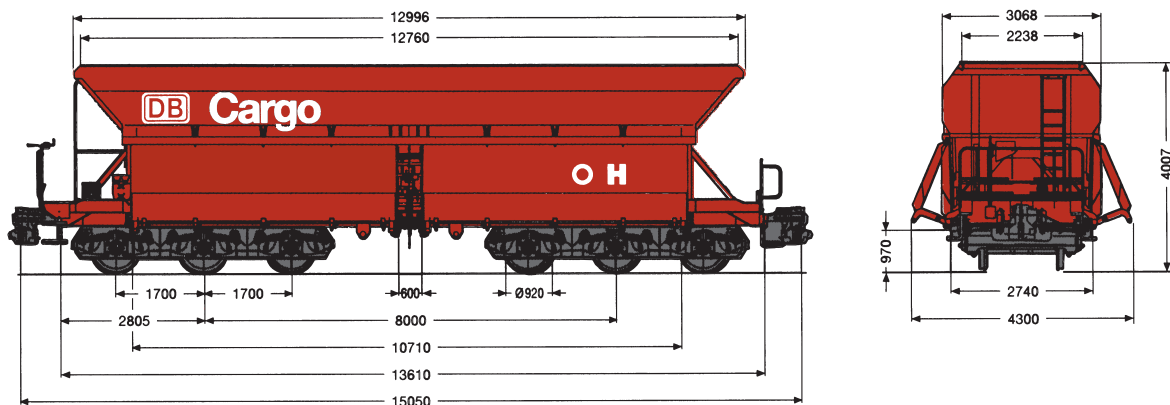
Le wagon est équipé d'attaches automatiques conformes à la fiche UIC 69e, avec suspension à traverse et dispositif élastique B 412 B2.

be opened/closed from the wagon platform or from the pit platform. This wagon can also be retrofitted for radio-controlled or automatic discharge using magnetic valves.

The heavy loads carried by this wagon are borne safely by 3-axled bogies that are designed for a 25 t axle load.

The wagon has automatic couplers in accordance with UIC 69e, with cross-beam suspension and B 412 B2 springs.





Technische Daten 6-achsiger Selbstentladewagen	Technical data 6-axled self-discharging wagon	Données techniques Wagon autodéchargeur à 6 essieux		
Bauart	Type	Type	Faals 151.1	Faals 151.2
Eigengewicht	Tare	Tare	35.200 kg	33.850 kg
Ladegewicht max.	Max. carrying capacity	Charge utile max.	114.800 kg	116.150 kg
Gesamtgewicht max.	Max. total weight	Charge brute max.	150.000 kg	150.000 kg
Drehzapfenabstand	Distance between bogie pivots	Distance entre pivots	8.000 mm	8.000 mm
Länge über Kupplungsebene	Length over coupling plane	Longueur hors plan d'attelage	15.050 mm	15.050 mm
Wagenkastenlänge	Length of wagon body	Longueur de la caisse	12.996 mm	12.996 mm
Wagenkastenbreite	Width of wagon body	Largeur de la caisse	3.068 mm	3.068 mm
Wagenhöhe (leer)	Height of wagon (empty)	Hauteur du wagon (vide)	4.007 mm	4.007 mm
Ladevolumen	Load volume	Volume de chargement	70 m <sup>3</sup>	70 m <sup>3</sup>
Länge der Beladeöffnung	Length of the loading trap	Longueur de l'ouverture de chargement	12.760 mm	12.760 mm
Breite der Beladeöffnung	Width of the loading trap	Largeur de l'ouverture de chargement	2.238 mm	2.238 mm
Länge der Entladeöffnung	Length of the discharging trap	Longueur de l'ouverture de déchargement	2 x 5.050 mm	
Wagenbreite bei geöffneten Klappen	Width of wagon with open side wall flaps	Largeur du wagon avec trappes ouvertes	4.080/4.300 mm	
Druckluftbremse	Air brake	Frein pneumatique	KE-GP-A 2 x 12"	
Drehgestell	Bogie	Bogie	BA 715/716	BA 816/817
Laufkreisdurchmesser	Wheel rim diameter	Diamètre du cercle de roulement	920 mm	920 mm
Radsatzlast max.	Max. axle load	Charge max. par essieu	25 t	25 t
Kl. befahrbarer Gleisbogenradius im Zugverband	Min. negotiable curve radius in a train	Rayon min. praticable en courbe, en rame	150 m	150 m
Kl. befahrbarer Gleisbogenradius als Einzelwagen	Min. negotiable curve radius as individual wagon	Rayon min. praticable en courbe, wagon isolé	75 m	75 m
Vmax. lauftechnisch	Vmax. (dynamic)	Vmax. (stabilité de marche)	120 km/h	120 km/h
Vmax. bremsstechnisch	Vmax. (braking)	Vmax. (freinage)	100 km/h	100 km/h
Wagenbegrenzungslinie	Vehicle gauge	Gabarit	UIC 505-1/G 2	

Technische Änderungen vorbehalten.

Technical specifications are subject to change.

Toute modification technique réservée.

Wagony Świdnica S.A.  
Ul. Strzelińska 35  
58-100 Świdnica, Poland  
Phone: +48 (0) 74 8562000  
Fax: +48 (0) 74 8530323  
E-mail: sekretariat@gbx.com

**GREENBRIER**  
**EUROPE**

[www.gbrx.com](http://www.gbrx.com)

Greenbrier Germany GmbH  
Strohsack Business-Center  
Nikolaistrasse 6-10  
04109 Leipzig, Germany  
Phone: +49 (0) 341/1298-100  
Fax: +49 (0) 341/1298-200  
E-mail: europeansales@gbx.com